

Polŋ nyegãaŋ sebháallŋo maŋ hã Timote-i Nelmuoyamma

Pol waa kaso aa nyegẽŋ sebe daayo-i a hã Timote-i. Huoŋgu fanŋu-na, u taa u mulien aa nuomba naa nanna-yuɔ. Uŋ juɔ suɔ wuɔ u yinni tĩ tĩ, mamaŋ waa u huoŋga-na, wuɔ nyegẽŋ-ma duɔ hã Timote-i baa-ma. Pol nyegãaŋ sebe daayo yaa perien Diilonŋ-nelma-na.

U duɔŋ u sebe-i baa jaaluŋgu. U jaalaa Diilonŋo-i Timote maama-na aa suɔ gboya Timote-i wuɔ u tuɔ ce fuɔ temma; u vaa u fere baa Diilonŋ-maacemma-i kere bamaŋ cien-maŋ ba yammu huol baa ma cemma-i (sap. 1–2).

Wuɔ nuomba bir baa ba huoŋgu aa ta ba waŋ Diilonŋ-nelma-i baa coima, ŋga Timote u yaŋ aa u bel Diilonŋ-maama-i nammu hãi, aa uŋ hãalãayã mamaŋ, u nyaar-mei fafamma (sap. 3).

Sebe periema-na, Pol kaalaa u sũlma-i, ŋga wuɔ yinduɔŋgu u saa ji hel Diilonŋo huonŋ-nu dede. Diilonŋ uŋ kãayã-yuɔ dumaa, u nuŋgu bi tiraa hi mafamma-i (sap. 4).

Jaaluŋgu

¹ Muɔ Pol, muɔmei nyegãaŋ sebe daayo-i. Yesu-Kirsa *pɔpuɔrbilon muɔ ŋaa Diilonŋ uŋ¹ a ma ce dumaa. Diilonŋ uŋ pãa nuŋgu-i wuɔ umaŋ duɔ suur Yesu-Kirsa horre-na uŋ ka da cicẽlma maŋ, wuɔ mi wuɔra waŋ mafamma maama yaa-i.

² Timote, mi biɛŋ nuɔ, mi nyegɛŋ sebɛ daayo-i da mi hǎ nuɔnɛi. I To-i Diilonɲo-i baa Itienɲo-i Yesu-Kirsa-i ba ce hujarre niɛ aa kǎyǎ-niɛ aa fɛ ŋ huɔŋga-i.

Pol dii sirɛiŋa Timote-i-na

³ Mi jaal Diilonɲo-i. Mi cǎa u yaa-i baa huɔŋga diei ŋaa mi bɛncuɔmɔŋ siire ce-ma dumaa. Da mi ta mi cǎrǎ-yuɔ huɔŋgu huɔŋgu, ŋ maama sa karaanu-miɛ. ⁴ Niŋ kaalaa kaaluŋgu maŋ*, ku maama saa karaanu-miɛ; a ce dumaanɲo-na, ŋ kũɔma gbuu belmi. Mi taara mi da ŋ yufelle ku yaa mi huɔŋga ka fɛ. ⁵ Niŋ hũyǎa Yesu maama-i baa huɔŋga diei dumaa, mafamma saa bi karaanu-miɛ. Ku duɔŋ baa ŋ nyubɛncɔiŋo-i Losi yaa igɛna, ŋ nyu-i Enisi sire biɛ-ku, mi suyaa miɛ nuɔ ŋ bi siire biɛ kuuduɔŋgu faŋgu yaa-i.

⁶ Terienɲu faŋgu-na, mi ka tir nel daama-i baa-ni: Miŋ haa mi nammu-i niɛ aa cǎrǎ Diilonɲo-i u hǎ-ni fɔŋgũɔ maŋ, baa yaŋ u kusirre ŋ wulaa. ⁷ Baa tie holle; Diilonɲ uŋ hǎa-ye u *Yalle maŋ, di sa ce-ye kortaan miɛ, di dii holle yiɛ aa ta di ce i tiɛ dɔl i-naa aa tiɛ suɔ i fɛrɛŋ belma.

⁸ Terienɲu faŋgu-na, baa ce senserre baa Itienɲo nelma wamma-i. Aa baŋ diyaa muɔŋo-i kaso-i-na fuɔ maama-na, baa bi ce senserre aa ŋ hel mi huon-nu. Diilonɲ uŋ hǎa-ye fɔŋgũɔ maŋ, yaŋ i ce u yaa gboruonɲu aa i hǎrǎ mulɛma-i *Neldɔdɔlma maama-na. ⁹ Diilonɲo yaa kuraa-ye aa ce-ye u baan miɛ. U saa ne i fafaanɲu aa ce-ma! U taa u taara u cor baa Yesu-Kirsa-i ce-ye dɛi ku'i

* **1:4** Ku gbǎa waa uŋ kaalaa kaaluŋgu maŋ Yesu pɔpuɔrbiemba maacemma sebɛ-i-na 20.37.

ciε. Ma waa u huŋga-na aa miwaanjo suŋ duŋ jina. ¹⁰ Fiεfiε yaa nuŋ-i i Konkortienjo-i Yesu-Kirsa jomma ciε i da cedεin daayo-i. U yaa juŋ ji yiera kuliingu-i ku maacemma-na aa pigāan wuŋ die hūu Neldŋdŋlma-i i ka da cicēlma man sa tēn dede-i.

¹¹ Diilonjo ciε-mi Yesu *pŋpuŋrbilon muŋ mi ta mi wuŋra mi wan Neldŋdŋl daama yaa-i mi pigāan nuŋmba-i baa-ma. ¹² Ku'i ciε ŋ da mi ce sūlŋ daama temma-i. Nŋa senserre sa da-mi baa-ma. Mi suŋ miŋ haa mi nanŋa-i uman nuŋ-i aa mi suyaa miε uŋ hāa-mi maman, ku fŋŋgūŋ dii-yuŋ u duŋ gbāa ce mi bella-mei ji hi gēŋgeryiingu-i.

¹³ Miŋ waan ninŋon-nelma man baa-ni, ta ŋ wuŋ ma hūmelle-i. Nelnyulmu man dii-yiε baa Diilon-hūmelle huŋga man dii-yiε Yesu-Kirsa horre-na, bel-ni fafamma. ¹⁴ *Diilon-Yallen yen ŋ huŋga-na, bel nel daama-i fafamma.

¹⁵ N saa bi yan-ma suŋma, Diilon-dūŋ-baamba man *Asi-i-na ba naana-miε hiere, halle baa Fisel baa Ermoseni-i hiere ba naana-miε. ¹⁶ Nŋa Diilo kāyā Onesifŋr dumellen-baamba-i. Miŋ fiε mi ye kaso-i-na, senserre sa da-yo baa nuŋmba-i; u juŋ u dii sirεinŋa miε. ¹⁷ Uŋ diyaa u gboluonŋu-i *Ōrŋmu-i-na, u taaraaya-miε fuŋ ji da-mi. ¹⁸ Gēŋgeryiingu-na, Itienjo kāyā-yuŋ a ce Diilonjo ce hujarre yuŋ. Uŋ ciε kuman hā-mi Efesi-i-na, nan fεε-i ŋ suŋ-ku ŋ yan nuŋmba-i hiere.

2

N saaya ŋ hīrā ŋ kūŋma-i Yesu-Kirsa maama-na

¹ Mi biε, nuŋ fuŋ, Yesu-Kirsan ciε baa-ye cemma man, yan ku ta ku dii sirεinŋa niε. ² Miŋ waan nelma

man̄ baa-ni nuɔmba bɔi yufelle-na, ne nuɔmba namba ŋ dii-ma ba nammu-na. Kutaamba saaya ba vii, aa ba saaya ba gbãa ta ba hãalã banamba baa-ma.

³ Ta ŋ hĩrã ŋ kũɔma-i ŋaa sorosiyieŋ nuɔ Yesu-Kirsa huɔŋgu-na. ⁴ Sorosiyieŋo man̄ duɔ tuɔ taara u ce u yuntieŋo huɔŋga-i, u sa dii u nan̄ga-i weima namma-na, u tuɔ yii baa sorosisinni yaa yon̄. ⁵ Aa da ba'a na finu gbaruŋ-nu aa nan̄ sa gbar ban̄'a na gbar dumaa, nan̄ ka ce nie gbãa yar? ⁶ Suontieŋ uŋ mulãan̄ baa u suɔŋgu-i, fuɔ yufelle yaa saaya di hel igẽna u dimma-na. ⁷ Min̄ wan̄ nelma man̄ baa-ni, ne-ma torro aa Itieŋo ka ce ŋ suɔ ma yaan̄ga-i hiere.

⁸ Yan̄ Yesu-Kirsa maama ta ma tĩenu-nie, *Davidi hãayẽlŋo, u kuu aa sire ŋaa man̄ waan̄ dumaa *Neldɔdɔlma-na. Mi wuɔra mi wan̄ Neldɔdɔlma famma yaa-i. ⁹ Mi mulieŋ nelma famma maama yaa nuɔ-i. Ba bilaa-mi vaa-mi ŋaa nelbabalan̄ muɔ. N̄ga ban̄ fie vaa-mi, ba saa gbãa vaa Diilon̄-nelma-i. ¹⁰ Ku'i cie ŋ da mi nie Diilon̄o yufellen̄ hilaa baman̄ nuɔ-i aa hĩerã mulieŋ daama-i hiere. Mi cie mafamma-i Yesu-Kirsa duɔ bi kor bafamba-i ba da suur Diilon̄-nelle-na. ¹¹ Nel daama-i coima sɪ:

Da kuɔ i hũyãa-ma a ku baa Yesu-Kirsa-i,
i ka bi sire a waa baa-yo.

¹² Aa die hĩrã mulieŋma-i fuɔ maama-na,
i ka ce i bãan̄gu-i baa-yo.

Die ciina-yuɔ,
fuɔ ka bi ciina-yie.

¹³ Da kuɔ huhurmantaan̄ mie,
fuɔ-i huhurmantieŋo sɪ;
u sie gbãa yagar fuɔ fer̄eŋ nuŋ-ãndaan̄gu-i.

Timoteŋ saaya u bel u fεε dumaa

¹⁴ Diilonjo yufelle-na, ta η waŋ nel daama ta ma t̄ɛnu nuɔmba-i, wuɔ ba baa gāŋ baa moloŋo nel-man-juŋ-nu. Ijieni fanni sa fa weima. Uman duɔ waa nu-ni, ku b̄ɛna u Diilon-ħūmellen-kūŋgu-i.

¹⁵ Gbāŋ waa nelfeɛiŋ nuɔ Diilonjo yufelle-na. Ŋ maacemma saa saaya ma ta ma da-ni senserre. Waŋ Diilon-nelma-i maŋ saaya ma waŋ dumaa.

¹⁶ Hiel η naŋga āndasɔsɔnni-na baa āndenni maŋ sa kāaŋ ħūmeduɔle baa miε Diilon-ħūmelle-i. Ba-man waan nifanni temma-i, ba maa Diilonjo-na ba k̄a.

¹⁷ Ba nelma dii ηaa p̄acɔɔ ta ma guɔla nuɔmba yunni-i ma k̄a. Unajo yaa Imene-i aa unajo yaa Fileti-i.

¹⁸ Ba yaan ninsoŋo-i aa ta ba pira nuɔmba-i Diilon-ħūmelle-na wuɔ kuomba siire cor t̄ɛ. ¹⁹ Ŋga Diilon uŋ j̄ɛna dūntuole maŋ, dii dii di temma-i.

Ma nyegāaŋ dūntuole fande-na wuɔ: «Itienjo suɔ u baamba-i.» Aa tiraa nyegēŋ wuɔ: «Uman duɔ cira fuɔ dii baa Itienjo-i, kutienjo saaya u hiel u naŋga kuubabalaanŋu-na.»

²⁰ Da η suur weiŋ dūŋgu-na, ma s̄ɪ η da jukalni-i ni s̄ɪnni-na hiere kε? Da ku waa yibuɔ, u hiel sukpekpelluŋ-niini yaa-i, aa da ku waa yigbāŋgbālāanŋu-i u hiel sudɔdɔlluŋ-niini.

²¹ Kuu bi dii dumɛi baa miεŋo-i. Miŋ tagaaya āmbabalma s̄ɪnni maŋ pigāaŋ-ni daani-i, uman duɔ bel u fεε niε, kutienjo ka waa ηaa jukalni maŋ baŋ tieraaayanie j̄ɪna ta ba hiel-ni yibōmbōmbaa-ba-na. Ni ka waa ta ni fa ni tienjo maama-i u tuɔ biε-ni u ce maacenfafamma-i ma s̄ɪnni-na hiere.

²² Timote, naaciemban kuyen niibabalanni maŋ, ne-ni aa η yaŋ-ni. Ta η kuye viis̄ɪnni, baa Yesu maama, baa nelnyulmu. Taa na nunu na-naa

fafamma baa bamaŋ cāarāŋ Itieŋo-i baa huŋga diei. ²³ Baa dii ŋ nuŋgu-i miminsinnŋ-āndenni-na baa nelsŋsŋmma-na, ni jo baa berru. ²⁴ A ne da Itieŋo cāarāŋo saa saaya u ce berru. U saaya u fa baa nuŋmba-i hierie aa tuŋ suŋ ba hāalāmma baa Diilonŋ-nelma-i, aa waa hŋhinantieŋo. ²⁵ U saaya u tuŋ tagaaya Diilonŋ-nelma-i da yambaa u pigāaŋ ānyagarmantaamba-i, ku nie sŋ Diilonŋo ka kāyā-bei ba nanna ba cilŋbabalaŋo-i aa sie ninsoŋo-i. ²⁶ *Sitāni bilaa-ba ce-ba u kŋraamba; mafanŋ da ma ce, ku yaa ba ka gbāa hūu ba ferε u kŋrsinni-na aa waa ba ferεŋ nuŋ.

3

Balaanŋu maŋ ka waa miwaanŋo tŋmma-na

¹ Nŋ saaya ŋ suŋ wuŋ miwaanŋo tŋmma-na yinni nanni ka huol. ² Nuŋmba ka ta ba ce nahuŋga, gbeinŋ-maama ka ta yaanŋa bei, bombolma ka ce ba ta ba kaal ba ferε. Ba ka ta ba tuora Diilonŋo-i. Ba sie ji ta ba nu ba bŋncuŋmba nunnŋ-i. Ba sie ji ta ba suŋ ānfafamma-i. Ba sie ji ta ba kāŋ Diilonŋ-bŋŋkūŋgu. ³ Ba ka waa hŋduraamba, yebiŋnataamba, kakarkuontaamba, bubŋlaamba, ba sie ji ta ba suŋ baŋ bŋŋ kumaŋ ānfafamma-i. ⁴ Ba ka ta ba hel ba-naa honniŋ aa waa hŋhuoltaamba. Bombolma ka cŋruŋnu-bei. Ba yufieŋ-maama ka ta yaanŋa bei a yanŋ Diilonŋ-maama-i. ⁵ Ba ka ta ba cu nuŋmba yammu-i wuŋ ba wuŋ Diilonŋ-hūmelle, a ne da ba hŋmmu-na ba cŋinaana u fŋŋgūŋ-i. Baa ta ŋ pie kufanŋu taamba-i. ⁶ Ba hŋlma-na, banamba wuŋra dumieŋa-na ba tāal cakarkuontaamba-i ba dii-ba ba kuŋcuŋŋgu-na. Caamba famba saa nanŋ kaasinni Diilonŋ-hūmelle-na, ba yufieŋ-maama taa

yaanŋa bei. ⁷ Bãanŋu-i baa isuonŋu-i ba taara ba suo yiŋŋu, ŋga ninsoŋo yaraa-ba suoma. ⁸ Sanesi-i baa Sãmbiresi-i* baŋ ciinaana *Moisi-i dumaa, daaba bi ciinaana ninsoŋo-i dumei. Baŋ jøguon maman ma saa fa. Ba Diilonŋ-kũŋgu saa jáal kaanŋu. ⁹ Ŋga ku sie vaaya nuomba ka suo wuo daaba sa waŋ ninsoŋo ŋaa baŋ suyaa baa Sanesibaa-ba-i† dumaa.

¹⁰ Nuo fuo, ŋ daa miŋ hãalãayã nuomba-i kumaŋ. Ŋ daa mi ciluo-i. Ŋ suo miŋ donyan kumaŋ. Ŋ suo mi Diilonŋ-hũmellenŋ-kũŋgu-i. Ŋ daa miŋ koŋ mi huonŋa-i dumaa. Ŋ suo mi nelnyulmuŋ-kũŋgu-i aa ŋ suo miŋ nyaarãa Diilonŋ-maama-na dumaa.

¹¹ Kumaŋ haa-miŋ Antiyosi-i-na, baa Ikoniyomu-i-na, a naara Lisire-i-na, ŋ suo-ku. Miŋ cie sũlma maŋ, ŋ suo-ma. Muŋŋen hama-i mi saa ce-ma? Ŋga Itienjo hiela mi yunŋu-i mei hiere. ¹² Ku yaanŋa yaa dumaanŋo-na; bamaŋ da ba ta ba taara ba wuo Diilonŋ-hũmelle-i diŋ saaya di wuo dumaa Yesu-Kirsa horre-na, ba ka muŋŋen. ¹³ Ŋga nelbalaamba-i baa huhurmantaamba ka cor baa ba balaanŋu-i. Ba ka pira banamba-i aa bi pira ba fere.

¹⁴ Nuo fuo, niŋ hãalãayã kumaŋ aa sie-ku wuo ninsoŋo, bel-ku nammu hãi. Ŋ suyaa niŋ hãalãayã-kuo umaŋ wulaa-i. ¹⁵ Ŋ suyaa Diilonŋ-nelma-i dii ŋ bisãnsinninŋ. Da ŋ haa ŋ nanŋa-i Yesu-Kirsa-i-na, ma yaa gbãa ce-ni nelnurãŋ nuo ŋ kor. ¹⁶ Mamaŋ nyegãanŋ Diilonŋ-nelma-na hiere, ma hilaa Diilonŋ nuŋ-nu. Ma kãyã nelie suo nin-

* **3:8** Sanesi-i baa Sãmbiresi-i: *Yuifu ba bĩncuomba taa ba bĩ Esipitaanŋ hiriemba-i dumei. Niŋ ba maacemma-i Helmanŋ-sebe-i-na (Exode) 7.11-12. † **3:9** Sanesibaa: Ku birii a saanu baa cerma Girekimma-na ma nyegãanŋ wuo «Sanesi baa Sãmbiresi». Niŋ 3.8.

sonŋo-i, ma hiel coima molonŋ nuŋ-nu, ma dii nelienŋo hūmefafallenŋ aa ce-ni nelviinŋ nuŋ. ¹⁷ Diilonŋ-nelma tigiinŋ Diilonŋ-nolŋo-i fafamma u hi u fuonŋu-i tuŋ gbā u ce ānfafamma-i ma sinni-na hiere.

4

Waŋ Diilonŋ-nelma-i

¹ Yesu-Kirsa jomma maama-na duŋ ji ger cicēlmantaamba-i baa bikuomba-i, baa u *nellentesinni bi maama-na, mi ka waŋ nel daama-i kuola-meī baa-ni Diilonŋo yufelle-na baa Yesu-Kirsa fuŋ fεε bi yufelle-na: ² Ta ŋ waŋ Diilonŋ-nelma-i baa nuŋamba-i. Ku balaanŋ o, ku faa o, ta ŋ waŋ-ma. Dii nuŋamba-i hūmefafalle-na. Umanŋ duŋ cāl, waŋ-ma baa-yo wuŋ u cālāa, aa ŋ ta ŋ bi dii sirēiŋa bei. Mafamma-i daama-i hiere, ta ŋ ce-ma baa hōhinanŋa. ³ Nŋ saa da, yiinŋu dii baa yiinŋu, nuŋamba ka ta ba gbar ninsonŋo-na ba nyaanu ba yufienŋ-maama. Ba ka hiel ba yufellenŋ-nuŋamba da bāmbāale ba ta ba piye kumanŋ suuriinŋ-bei. ⁴ Ba ka ciina ninsonŋo-i aa ta ba nu nelsōsōmma. ⁵ Nŋa nuŋo-i, ta ŋ suŋ ŋ fεεŋ belma wēima-na hiere, ta ŋ hīrā ŋ kūōma-i, ta ŋ kuye *Neldōdōlma wamma-i. Diilonŋ uŋ hāa-ni mananŋ hiere, ce-ma manŋ saaya ma ce dumaa.

Pol yinni tīε tī

⁶ Muŋ fuŋ, mi yinni tīε tī. Mi ka ce ŋaa tāmmanŋ-kūnŋu hā Diilonŋo-i. ⁷ Mi kūō ciefafaanŋu. Miŋ taa mi donya kumanŋ mi hii-ku. Mi saa nanna Diilonŋ-hūmelle-i. ⁸ Fiεfiε-i-na, mi viisinniŋ-nyantuoluo dii tuŋ cie-mi. Itienŋ uŋ suŋ u ger, u ka hā-mi baa-yo gēŋgeryiinŋu-na. Aa muŋ sī mi diei yonŋ, u jommanŋ

ka dólnu bamaŋ hiere, bamaŋ niyaŋ u jomma-i, u ka hã kutaamba-i baa ba bi baamba-i.

⁹ Gbãŋ ŋ jo donduo mi wulaa. ¹⁰ Demasi nanna-miε aa tuo yii baa miwaan daayo huoya-niini. Dumandε-i-na, u taa kã Tesalonike. Kiresã fuo kã Galasi aa Tite kã Dalmasi. ¹¹ Like yaa tiyãa baa-mi u diei yoŋ. Ta ŋ jo baa Marke-i, u maacemma dii mi wulaa bõi. ¹² Mi puora Tisike-i Efesi. ¹³ Da ŋ ta ŋ jo, ŋ bie mi waan-jongoruo-i Karpusi wulaa dii Torasi-i-na ŋ ji hã-mi, baa sebebaa-ba-i. Cãaniŋ-sebebaa-ba* kũngu yaa dii kpelle yaŋ.

¹⁴ Alesãndire maŋ fãnaŋo-i, u ciε karaaŋgu baa-mi cor, Itieŋo ka pã-yo ku solaŋgu. ¹⁵ In waan Diilonŋ-nelma maŋ, u ciinaana-meï hiere, a ce du-maaŋo-na bel ŋ fεε yuo.

¹⁶ Baŋ'a ba ce mi ándaanŋu-i yidielãŋgu-na, molo saa cu mi huonŋ-nu, ba naana-miε hiere. Diilo baa yuu-ba ku cẽmelle. ¹⁷ Baŋ fiε nanna miε, Itieŋo saa nanna-miε; u hãa-mi holle mi waŋ u maama-i maŋ saaya ma waŋ dumaa. *Niεraamba-i nileiŋa-na hiere ba nuo-ma ka saa. Aa u tiraa hũu-mi kuliŋgu nammu-na†. ¹⁸ Itieŋo ka cor tuo hiel mi yunŋu-i weima-na hiere; u ka kor-mi aa ce mi suur u nelle-na. Bõbõima gbïε baa u yaa-i hõnni maŋ joŋ. Ma ciε.

Jaaluperiengu

¹⁹ Jaal Pirsika-i‡ baa Akilasi-i a naara Onesifor dumellenŋ-baamba-i ŋ hã-mi. ²⁰ Erati tiyãa dii

* **4:13** Cãaniŋ-sebebaa-ba: Bafamba taa ba ce cãani yaa ŋaa sebebaa ba nyegēŋ. † **4:17** Kuliŋgu nammu-na: Ku birii a saanu baa cerma. Ma nyegãanŋ girekimma-na wuo: Aa tiraa hũu-mi jara nunŋu-na. ‡ **4:19** Pirsika yerre nande yaa Pirsili. Niεŋ Põpuor. 18.2.

Korēnti. Turofimu saa da hinni mi yaŋ-yo dii Milēti. ²¹ Gbāŋ ŋ jo aa waanŋu suɔ da ku tã.

Ebulusi pãa ŋ jaaluŋgu, baa Pudēnsi-i, baa Linusi-i, baa Kulodiya-i a naara Diilonŋ-dũŋ-baamba namba-i hiere.

²² Itienŋo tĩε baa-ni. U kãyã-nei hiere.

Diilon-nelma Tobisifeleni
New Testament in Cerma (UV:cme:Cerma)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cerma

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cerma

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
ff6ceee3-e395-5530-a5c5-85fce8e77c3d